

# INVENTUM

*maakt 't moment*

SOFA HEATING PAD • SOFA-HEIZKISSEN • COUSSIN CHAUFFANT CANAPÉ

sierverwarmingkussen

## HNK147



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**2 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908

07:100.597\_HNK147\_2019-07-30\_01\_IM\_INV



## Nederlands

	verklaring van de symbolen	pagina 4
1.	veiligheidsvoorschriften	pagina 5
2.	product omschrijving	pagina 7
3.	voorgeschreven gebruik	pagina 7
4.	bediening	pagina 7
5.	reiniging & onderhoud	pagina 8
6.	bewaren	pagina 9
7.	verwijdering	pagina 9
8.	problemen & oplossingen	pagina 9
	<i>garantie &amp; service</i>	<i>pagina 28</i>

## English

	explanation of symbols	page 10
1.	safety instructions	page 11
2.	appliance description	page 13
3.	intended use	page 13
4.	operation	page 13
5.	cleaning & maintenance	page 14
6.	storage	page 15
7.	disposal	page 15
8.	problems & solutions	page 15
	<i>guarantee &amp; after sales service</i>	<i>page 29</i>














## Deutsch

	Zeichenerklärung Etikett	Seite 16
1.	Sicherheitshinweise	Seite 17
2.	Beschreibung des Geräts	Seite 19
3.	Vom der Inbetriebnahme	Seite 19
4.	Bedienung	Seite 19
5.	Reinigung & Pflege	Seite 20
6.	Aufbewahren	Seite 21
7.	Entsorgung	Seite 21
8.	Problemen & Behebungen	Seite 21
	<i>Garantie &amp; Service</i>	<i>Seite 30</i>

## Français

	légende des symboles	page 22
1.	consignes de sécurité	page 23
2.	définition de l'appareil	page 25
3.	utilisation conforme aux recommandations	page 25
4.	utilisation	page 25
5.	nettoyage & entretien	page 26
6.	rangement	page 27
7.	élimination	page 27
8.	que faire en cas des problèmes	page 27
	<i>garantie &amp; service</i>	<i>page 31</i>

## VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

	Lees de aanwijzingen!		Wolwas-programma 30°C.
			Niet bleken.
	Geen naalden insteken!		Niet in de droger drogen.
			Niet strijken.
	Niet gevouwen of in elkaar geschoven gebruiken!		Niet chemisch reinigen.
		 <p>De bij dit apparaat gebruikte stoffen zijn in overeenstemming met de hoge sociaal-ecologische eisen van de Oeko-Tex-standaard 100, zoals aangetoond door onderzoeksinstituut Hohenstein.</p>	
	Niet gebruiken bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar).		
	<b>WAARSCHUWING;</b> Waarschuwing voor risico op letsel of gevaar voor uw gezondheid.		
	<b>ATTENTIE;</b> Veiligheidswaarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of toebehoren.		
	<b>AANWIJZING;</b> Verwijzing naar belangrijke informatie.		

## Belangrijke veiligheidsaanwijzingen - aandachtig lezen en bewaren voor later gebruik!



### WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsadviezen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het product. Neem daarom de hierin genoemde adviezen en waarschuwingen in acht en geef deze handleiding mee als u het artikel aan een ander geeft.
- Het verwarmingskussen mag niet worden gebruikt bij personen die ongevoelig zijn voor warmte of die veel bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (bijv. diabetici, personen met door ziekte veroorzaakte huidveranderingen of littekens in het toepassingsgebied, na inname van pijnstillende middelen of alcohol).
- Het verwarmingskussen mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Het verwarmingskussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen (3-8 jaar), tenzij de schakelaar wordt ingesteld door een ouder of toezichthoudende persoon en het kind goed is uitgelegd hoe het verwarmingskussen veilig kan worden bediend.
- Het verwarmingskussen kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het verwarmingskussen onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het verwarmingskussen spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Het verwarmingskussen is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Geen naalden in het verwarmingskussen steken!
- Niet gebruiken als hij gevouwen of gekreukt is.

- Niet nat gebruiken.
- Het verwarmingskussen mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- De door het verwarmingskussen uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Neem daarom vóór gebruik van dit verwarmingskussen contact op met uw arts of met de fabrikant van uw pacemaker.
- Niet aan de snoeren trekken, draaien en ze ook niet scherp vouwen.
- Het verwarmingskussen dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, het verwarmingskussen niet is gebruikt zoals bedoeld of de deken niet meer opwarmt, moet hij voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- Als de netkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Terwijl het verwarmingskussen is ingeschakeld, mogen er
  - geen voorwerpen (bijvoorbeeld koffer of wasmand) op worden gezet,
  - geen warmtebronnen zoals een kruik, warmtekussen enz. op worden gelegd.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij het gebruik van het verwarmingskussen. Daarom mag de schakelaar niet worden afgedekt of op het verwarmingskussen worden gelegd als deze wordt gebruikt.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u zich wenden tot onze klantenservice.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen met betrekking tot de bediening (hoofdstuk 4), de reiniging en het onderhoud (hoofdstuk 5) en het bewaren (hoofdstuk 6) in acht.

## 2 product omschrijving

### HNK147

Elektrisch sierverwarmingkussen

Afmeting: 40 x 30 cm

3 verlichte warmtestanden

Turbo opwarming

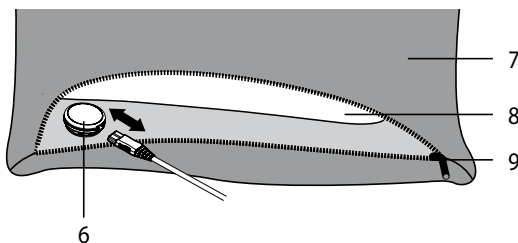
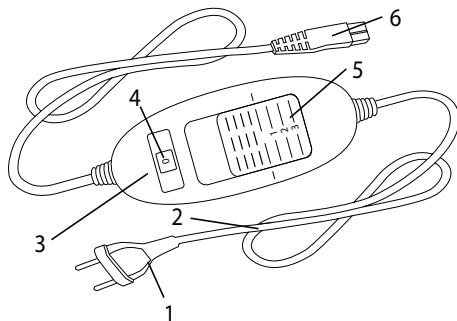
Automatische uitschakeling na 90 minuten

Afkoppelbaar snoer

100 Watt

Materiaal: fleecce

1. Netstekker
2. Netsnoer
3. Schakelaar
4. Verlichte weergave van de warmtestanden
5. Schuifknop voor AAN/UIT en warmtestanden
6. Stekkeraansluiting
7. Hoes met geïntegreerd verwarmingkussen
8. Binnenkussen
9. Ritssluiting



## 3 voorgeschreven gebruik

### ⚠ ATTENTIE

Het verwarmingkussen is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van het menselijk lichaam.

## 4 bediening

### 4.1 Veiligheid

### ⚠ ATTENTIE

Het verwarmingkussen is uitgerust met het INVENTUM VEILIGHEIDSSYSTEEM (ISS). Deze elektronische sensortechnologie voorkomt oververhitting van het verwarmingkussen over de gehele oppervlakte door automatische uitschakeling bij een storing. Als bij een storing de onderdeken automatisch wordt uitgeschakeld door het INVENTUM VEILIGHEIDSSYSTEEM (ISS) brandt de verlichte weergave van de warmtestanden niet meer, ook niet als het verwarmingkussen is ingeschakeld.

**Let op!** Na een veiligheidsfout kan het verwarmingkussen niet meer gebruikt worden en moet u het inleveren bij uw leverancier voor reparatie.

### 4.2 Ingebruikname

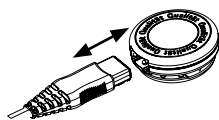
### ⚠ ATTENTIE

Zorg ervoor dat het verwarmingkussen tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukeld raakt.

- Verbind eerst de schakelaar met het warmtekussen door de stekker aan te sluiten.
- Steek daarna de stekker in het stopcontact.

### i AANWIJZING

De zijde van de hoes met geïntegreerd verwarmingkussen moet voor een optimale overdracht van de warmte naar het lichaam zijn gericht.



## 4.3 Inschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de warmtestanden op stand 1, 2 of 3 om het verwarmingskussen in te schakelen. Bij ingeschakelde toestand brandt het lampje van de geselecteerde warmtestand.

## 4.4 Warmtestand instellen

- Stand 0: UIT  
Stand 1: minimale verwarming  
Stand 2: gemiddelde verwarming  
Stand 3: maximale verwarming



### AANWIJZING

Het verwarmingskussen warmt het snelst op wanneer u eerst de hoogste warmtestand inschakelt.



### AANWIJZING

Het verwarmingskussen is voorzien van turboverwarming die voor een snelle verwarming binnen de eerste 10 minuten zorgt.



### WAARSCHUWING

Als het verwarmingskussen meerdere uren wordt gebruikt, raden wij u aan de laagste warmtestand (stand 1) in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

## 4.5 Automatische uitschakelfunctie

Dit verwarmingskussen is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Hierdoor wordt de warmtetoevoer ca. 90 minuten na de ingebruikname van het verwarmingskussen stopgezet. Ter indicatie begint dan het display met de warmtestand te knipperen. Om het verwarmingskussen opnieuw te kunnen gebruiken, moet eerst de schuifknop voor AAN/UIT en de warmtestanden op stand 0 (UIT) worden gezet. Na ongeveer 5 seconden kunt u het verwarmingskussen opnieuw inschakelen.



## 4.6 Uitschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de warmtestanden op de stand UIT (0) om het verwarmingskussen uit te schakelen. De warmtestanden zijn dan niet meer verlicht.



### AANWIJZING

Als het verwarmingskussen niet wordt gebruikt, zet u de schuifknop voor AAN/UIT en de warmtestanden op de stand UIT (0) en trekt u de stekker uit het stopcontact. Ontkoppel vervolgens de schakelaar van het verwarmingskussen door de stekker los te halen.

## 5 reiniging & onderhoud



### WAARSCHUWING

Trek voordat u het verwarmingskussen reinigt altijd de stekker uit het stopcontact. U loopt anders het risico op een elektrische schok. Ontkoppel vervolgens de schakelaar van het verwarmingskussen door de stekker los te halen. Anders kan het verwarmingskussen beschadigd raken.



### ATTENTIE

- De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Hij kan daardoor beschadigen.

Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen. Kleine vlekken op het verwarmingskussen kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.



Het verwarmingskussen bestaat uit de hoes met geïntegreerd verwarmingskussen (buiten) en het binnenkussen. Verwijder vóór de reiniging altijd eerst het binnenkussen. Open hiervoor de ritssluiting. Het binnenkussen kan niet worden gewassen.

Kleine vlekken op de hoes met geïntegreerd verwarmingskussen kunnen met een vochtige doek en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

De hoes met geïntegreerd verwarmingskussen kan in de wasmachine worden gewassen. Stel de wasmachine in op een programma van 30°C (wolprogramma). Uit milieuoverwegingen raden wij u aan het verwarmingskussen gelijktijdig met andere artikelen te wassen. Gebruik een fijnwasmiddel volgens de doseringinstructies van de fabrikant.



## ATTENTIE

- Let op, door te vaak wassen slijt de hoes met het geïntegreerde verwarmingskussen. De hoes mag daarom maximaal 1 à 2 keer per jaar machinaal worden gewassen.

Trek direct na het wassen de nog vochtige hoes met geïntegreerd verwarmingskussen in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat hem vlakliggend op een wasrek drogen.



## OPGELET

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de hoes met het geïntegreerde verwarmingskussen aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de hoes beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op het verwarmingskussen als de hoes met het geïntegreerde verwarmingskussen, de stekkerverbinding en het binnenkussen helemaal droog zijn. U loopt anders het risico op een elektrische schok.

Breng het binnenkussen weer in de hoes met geïntegreerd verwarmingskussen aan.



## WAARSCHUWING

- Schakel het verwarmingskussen in geen geval in om hem op deze wijze te laten drogen! U loopt dan het risico op een elektrische schok.

## 6 bewaren

Wanneer u het verwarmingskussen gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om het in de originele verpakking te bewaren. Trek hiervoor de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het verwarmingskussen.



## OPGELET

Laat het verwarmingskussen altijd eerst afkoelen voordat u deze opbergt. Anders kan het verwarmingskussen beschadigd raken. Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het verwarmingskussen om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan.

## 7 verwijdering
















Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

## 8 problemen & oplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De warmtestanden zijn niet verlicht als: - de schakelaar goed met het verwarmingskussen is verbonden; - de stekker met een werkend stopcontact is verbonden; - de schuifknop op stand 1, 2 of 3 staat.	Het veiligheidssysteem heeft het verwarmingskussen onomkeerbaar uitgeschakeld.	Stuur Het verwarmingskussen en de schakelaar op voor reparatie.

## EXPLANATION OF SYMBOLS

	Read the instructions!		Woolens programme 30°C.
			Do not bleach.
	Do not insert pins!		Do not tumble dry.
			Do not iron.
	Do not use when folded or creased!		Do not clean chemically.
			
	Not to be used with very young children (0-3 years).	The textiles used for this device meet stringent human ecological requirements of Oeko-Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.	
	<b>WARNING;</b> Warning of risk of injury or danger to your health.		
	<b>CAUTION;</b> Safety information about possible damage to the device/accessories.		
	<b>NOTE;</b> Refers to important information.		

## Important safety instructions - read carefully and keep for later use!

### WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heating pad must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This heating pad may not be used by very young children (0-3 years old) due to their inability to react to overheating.
- This heating pad may not be used by young children (3-8 years old) unless the controller has been pre-set by a parent or guardian and unless the child has been adequately instructed how to operate the heating pad safely.
- This heating pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the heating pad.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This heating pad is not intended for use in hospitals.
- Do not insert needles.
- Do not use folded or bunched up.
- Do not use if wet.
- This heating pad must be used in conjunction with the controller that specified on the label.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heating pad may

interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well within the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.

- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Please check this heating pad frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the heating pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- If the mains connection cable of the heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons to avoid any risk.
- While this heating pad is switched on, the following conditions must be observed:
  - objects must not be placed on the pad (e.g. suitcase or washing basket)
  - heat sources, such as hot water bottles, heating pads or similiar, must not be placed on the pad.
- The electronic components in the controller warm up when the heating pad is in use. For this reason, the controller must never be covered or placed on the heating pad when it is in use.
- If you should have any questions about using our devices, please contact Customer Services.
- Always observe the notes on operation (section 4), cleaning and maintenance (section 5) and storage (section 6).

## 2 appliance description

### HNK147

Electric sofa heating pad

Dimensions: 40 x 30 cm

3 settings with an illuminated switch

Turbo heating

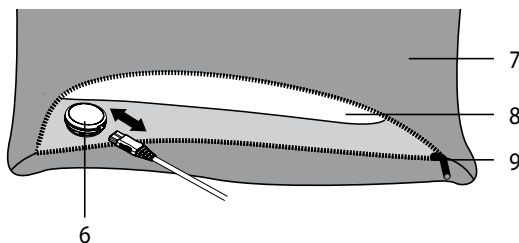
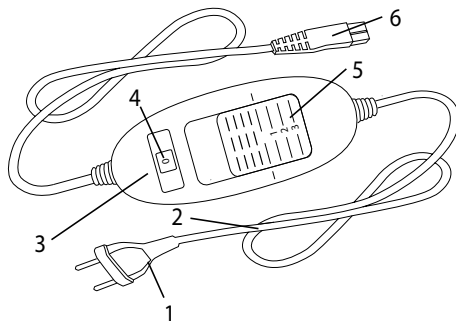
Automatic switch-off after 90 minutes

Detachable cord

100 Watt

Material: fleece

1. Mains plug
2. Mains cable
3. Controller
4. Illuminated display for temperature settings
5. Sliding switch for ON/OFF and temperature settings
6. Plug-in coupling
7. Cover with integrated heating pad
8. Inner pad
9. Zip fastening



## 3 intended use



### CAUTION

This heating pad is only designed to warm up the human body.

## 4 operation

### 4.1 Safety



### CAUTION

This heating pad is fitted with the INVENTUM SAFETY SYSTEM (ISS). This electronic sensor technology prevents the entire surface of the heating pad from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches off the heating pad automatically as a result of a fault, the switch is no longer illuminated even when the heating pad is switched on.

Please note that, after a fault has occurred, the heating pad can no longer be used for safety reasons and must be sent to the service address indicated.

### 4.2 Initial use



### CAUTION

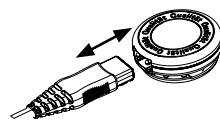
Ensure that the heating pad will not bunch up or become folded during use.

- First, connect the controller to the heating pad by inserting the plug-in coupling.
- Then plug the mains plug into the socket.



### NOTE

The side of the cover with integrated heating pad must be turned towards the body for optimum heat transfer.



## 4.3 Switching on

To switch the heating pad on, set the sliding switch for ON/OFF and temperature settings to setting 1, 2 or 3. The temperature setting is illuminated when switched on.

## 4.4 Setting the temperature

Setting 0: OFF  
Setting 1: minimum heat  
Setting 2: medium heat  
Setting 3: maximum heat

### NOTE

The fastest way to warm up the heating pad is to initially set the highest temperature setting of the controller, first.

### NOTE

This heating pad has a turbo function, which allows the heating pad to warm up faster in the first 10 minutes.



### CAUTION

If the heating pad is being used over several hours it is recommended to use the lowest temperature setting (1) on the controller to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

## 4.5 Automatic switch-off

This heating pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use of the heating pad. The temperature setting display then starts to flash. So that the heating pad can be switched back on, the sliding switch for ON/OFF and temperature settings must first be set to setting 0 (OFF). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.



## 4.6 Switching off

To switch the heating pad off, set the sliding switch for ON/OFF to setting 0 (OFF) position. The temperature settings are then no longer illuminated.

### NOTE

If the heating pad is not in use, switch the side sliding switch for ON/OFF and temperature settings to the OFF (0) position and remove the mains plug from the socket. Then disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling.

## 5 cleaning & maintenance

### WARNING

Before cleaning, always remove the mains plug from the socket first. Then disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.

### CAUTION

• The controller must never come into contact with water or other liquids. Otherwise, the controller may be damaged.

To clean the controller, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.

The heating pad consists of the cover with integrated heating pad (outside) and the inner pad. Always remove the inner pad before cleaning. To do this undo the zip fastening. The inner pad is not washable.

Small marks on the cover of the integrated heating pad can be removed with a damp cloth or sponge, or if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

The cover with integrated heating pad is machine-washable. For ecological reasons, always wash it together with other textiles. Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30°C (wool cycle). Use a mild laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.



## IMPORTANT

- Please note that frequent washing of the cover with integrated heating pad will adversely affect the product. It should therefore be washed in a washing machine a maximum of 10 times during its life.



## IMPORTANT

- Please note that the cover with integrated heating pad must not be dry-cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed.

Immediately after washing, reshape the cover with integrated heating pad to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat over a clothes drying rack to dry.



## CAUTION

- Do not attach the cover with integrated heating pad to washing lines with washing pegs or similar. Otherwise the heating pad may be damaged.
- Do not reconnect the switch to the heating pad until the plug-in connection and the heating pad are completely dry. Otherwise the heating pad may be damaged.

Fit the inner pad back into the cover with integrated heating pad.



## WARNING

- Never switch the heating pad on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

## 6 storage

If you do not plan to use the heating pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling.



## CAUTION

Please allow the heating pad to cool down first. Otherwise, the heating pad may be damaged. To avoid sharp folds in the heating pad, do not place any objects on top of it while it is being stored.

## 7 disposal



Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.

## 8 problems & solution

Problem	Cause	Remedy
The temperature settings are not illuminated while - the controller is fully connected to the heating pad; - the supply plug is connected to the mains outlet with correct function; - the setting is 1, 2 or 3.	The safety system switched off the heating pad irreversibly.	Send the heating pad together with the controller to the service department.

# ZEICHENERKLÄRUNG ETIKETT

	<p>Anweisungen lesen!</p>		<p>Extra Schonwaschgang mit 30°C.</p>
			<p>Nicht bleichen.</p>
	<p>Keine Nadeln hineinstecken!</p>		<p>Nicht im Trockner trocknen.</p>
			<p>Nicht bügeln.</p>
	<p>Nicht gefaltet oder zusammengesoben gebrauchen!</p>		<p>Nicht chemisch reinigen.</p>
	<p>Nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) verwenden!</p>		<p>Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen human-ökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.</p>
	<p><b>WARNUNG;</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren für ihre Gesundheit.</p>		
	<p><b>ACHTUNG;</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.</p>		
	<p><b>HINWEIS;</b> Hinweis auf wichtige Informationen.</p>		



## 1 Sicherheitshinweise

**Wichtige Sicherheits Anweisungen - für den späteren Gebrauch aufbewahren!** **WARNUNG**

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Anweisungen kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. auch Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieses Heizkissen darf nicht von jungen Kindern (3-8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter wurde von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson eingestellt und das Kind wurde ausreichend eingewiesen wie es das Heizkissen sicher betreibt.
- Dieses Heizkissen kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Keine Nadeln hineinstecken.

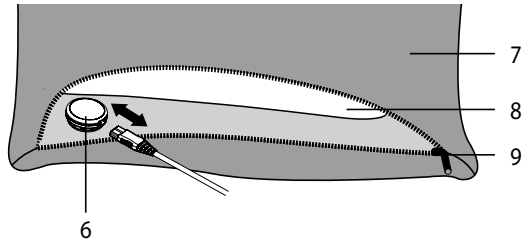
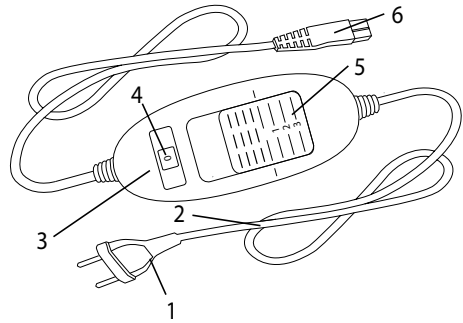
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Die von diesem elektrischen Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
  - kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen wenn es betrieben wird.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Bedienung (Kapitel 4), zur Reinigung und Pflege (Kapitel 5) und zur Aufbewahrung (Kapitel 6).

## 2 Beschreibung des Geräts

### HNK147

Sofa-Heizkissen  
Größe: 40 x 30 cm  
3 beleuchtete Temperaturstufen  
Schnellheizung  
Abschaltautomatik nach 90 Minuten  
Abnehmbarer Schalter  
100 Watt  
Material: Vlies

1. Netzstecker
2. Netzleitung
3. Schalter
4. Beleuchtete Anzeige der Temperaturstufen
5. Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen
6. Steckkupplung
7. Bezug mit integriertem Heizkissen
8. Innenkissen
9. Reißverschluss



## 3 Vom der Inbetriebnahme

### ! ACHTUNG

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

## 4 Bedienung

### 4.1 Sicherheit

### ! ACHTUNG

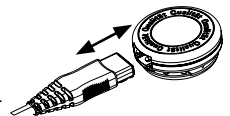
Das Heizkissen ist mit dem INVENTUM SICHERHEITSSYSTEM (ISS) ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Gerätes auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das INVENTUM SICHERHEITSSYSTEM (ISS), so leuchtet die Anzeige der Temperaturstufen auch im eingeschalteten Zustand des Gerätes nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit danach nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

### 4.2 Inbetriebnahme

### ! ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.



### i HINWEIS

Die Seite des Bezuges mit integriertem Heizkissen muss für eine optimale Wärmeübertragung dem Körper zugewandt sein.

## 4.3 Einschalten

Stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen auf Stufe 1, 2 oder 3, um das Heizkissen einzuschalten. Im eingeschalteten Zustand sind die Temperaturstufen beleuchtet.

## 4.4 Temperatur einstellen

- Stufe 0: AUS
- Stufe 1: Minimale Wärme
- Stufe 2: Mittlere Wärme
- Stufe 3: Maximale Wärme



### HINWEIS

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.



### HINWEIS

Diese Heizkissen verfügen über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.



### WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

## 4.5 Abschaltautomatik

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Anzeige der Temperaturstufen beginnt dann zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen zunächst auf Stufe 0 (AUS). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.



## 4.6 Ausschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Position AUS (0), um das Heizkissen auszuschalten. Die Temperaturstufen sind dann nicht mehr beleuchtet.



### HINWEIS

Falls das Heizkissen nicht verwendet wird, stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe AUS (0) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

## 5 Reinigung & Pflege



### WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.



### ACHTUNG

- Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.

Das Heizkissen besteht aus dem Bezug mit integriertem Heizkissen (außen) und dem Innenkissen. Entnehmen Sie vor der Reinigung immer zuerst das Innenkissen. Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss. Das Innenkissen kann nicht gewaschen werden. Kleine Flecken auf dem Heizkissen können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

Der Bezug mit integriertem Heizkissen in maschinenwaschbar. Waschen Sie ihn aus ökologischen Gründen zusammen mit anderen Textilien. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30°C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.

## **ACHTUNG**

- Beachten Sie, dass der Bezug mit integriertem Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

## **ACHTUNG**

- Beachten Sie, dass der Bezug mit integriertem Heizkissen und das Innenkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden dürfen.

Ziehen Sie direkt nach dem Waschen den noch feuchten Bezug mit integriertem Heizkissen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet über einem Wäscheständer trocknen.

## **ACHTUNG**

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen wenn die Steckkupplung und das Heizkissen vollständig trocken sind. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Setzen Sie das Innenkissen wieder in den Bezug mit integriertem Heizkissen ein.

## **WARNING**

- Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## **6 Aufbewahrung**

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

## **ACHTUNG**

Bitte lassen Sie das Heizkissen zuerst abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.  
Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

## **7 Entsorgung**



Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.

## **8 Probleme & Behebung**

Problem	Ursache	Behebung
Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet während - der Schalter vollständig mit dem Heizkissen verbunden ist; - der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist; - der Schieber auf 1, 2 oder 3 steht.	Das Sicherheitssystem hat das Heizkissen irreversibel abgeschaltet.	Senden Sie das Heizkissen und den Schalter zum Service ein.

# LÉGENDE DES SYMBOLES

	<p>Lire les consignes!</p>		<p>Cycle extra-délicat 30°C.</p>
	<p>Ne pas enfoncer une aiguille!</p>		<p>Ne pas blanchir.</p>
	<p>Ne pas utiliser le coussin chauffant plié ou tassé sur lui-même!</p>		<p>Ne pas sécher en machine.</p>
	<p>Ne pas utiliser chez les très jeunes enfants (0-3 ans)!</p>		<p>Ne pas repasser.</p>
	<p>Ne pas utiliser le coussin chauffant plié ou tassé sur lui-même!</p>		<p>Non lavable à sec.</p>
	<p>Ne pas utiliser chez les très jeunes enfants (0-3 ans)!</p>		<p>Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Oeko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT;</b> Avertissement de risque de blessure ou danger pour votre santé.</p>		
	<p><b>ATTENTION;</b> Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires.</p>		
	<p><b>REMARQUE;</b> Remarque relative à des informations importantes.</p>		

**1 consignes de sécurité****Consignes importantes****À conserver pour un usage ultérieur!****AVERTISSEMENT**

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou très vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans), sauf si l'interrupteur a été réglé par un parent ou tuteur et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser le coussin chauffant en toute sécurité.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas le coussin chauffant plié ou froissé.
- N'utilisez pas le coussin chauffant mouillé.

- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'en association avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant électrique peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont pourtant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max.  
Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou tout autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
  - poser d'objets dessus (par ex. valise ou corbeille à linge),
  - poser de sources de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants ou autres.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du coussin chauffant. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le coussin chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, dressez-vous à notre service clients.
- Respectez impérativement les consignes d'utilisation (chapitre 4) ainsi que celles d'entretien et de nettoyage (chapitre 5) et de rangement (chapitre 6).

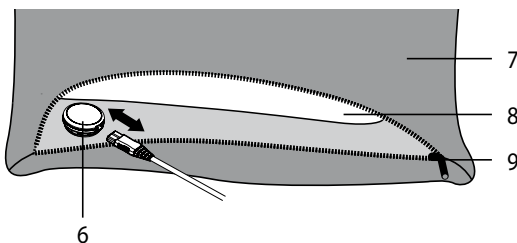
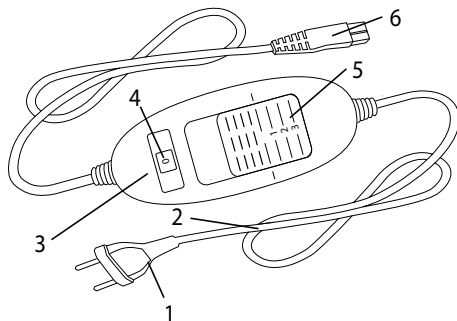


## 2 définition de l'appareil

### HNK147

Coussin chauffant pour canapé  
Dimension: 40 x 30 cm  
3 positions de température avec interrupteur éclairé  
Chauffage rapide  
Arrêt automatique après 90 minutes  
Cordon amovible  
100 Watts  
Matériel: laine polaire

1. Prise
2. Cordon d'alimentation
3. Interrupteur
4. Affichage lumineux des niveaux de température
5. Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et niveaux de température
6. Fiche secteur
7. Housse avec coussin chauffant intégré
8. Coussin intérieur
9. Fermeture éclair



## 3 utilisation conforme aux recommandations

### ATTENTION

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

## 4 utilisation

### 4.1 Sécurité

### ATTENTION

Le coussin chauffant est équipé du SYSTEME DE SÉCURITÉ INVENTUM (ISS). Cette technique d'analyse sensorielle électronique empêche une surchauffe de l'ensemble de la surface de l'appareil lors d'une déconnexion automatique de l'appareil dans le cas d'une défaillance. Si une déconnexion automatique du dessous de coussin chauffant se produit dans le cas d'une défaillance par le biais du système de sécurité INVENTUM (ISS), l'affichage des niveaux de température n'est alors plus illuminée, même lorsque l'appareil est encore allumé. Veuillez faire attention au fait que, pour des raisons de sécurité, le dessous de coussin chauffant ne peut plus être mis en service à la suite d'une défaillance et que celui-ci doit alors être envoyé à l'adresse du service après-ventes indiquée.

### 4.2 Mise en service

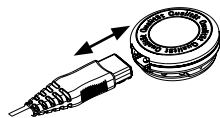
### ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.

### REMARQUE

Le côté de la housse avec coussin chauffant intégré doit être placé contre le corps pour une transmission optimale de la chaleur.



### 4.3 Mise sous tension

Réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et des niveaux de température sur le 1, 2 ou 3 pour allumer le coussin chauffant. Lorsqu'il est allumé, les niveaux de température s'éclairent.

### 4.4 Réglage de la température

Niveau 0: éteint  
Niveau 1: chaleur minimale  
Niveau 2: chaleur moyenne  
Niveau 3: chaleur maximale



#### REMARQUE

Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.



#### REMARQUE

Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide permettant un chauffage plus rapide lors des 10 premières minutes.



#### AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

### 4.5 Arrêt automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. L'affichage des niveaux de température commence alors à clignoter. Pour utiliser à nouveau le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT). Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le coussin chauffant sous tension.



### 4.6 Mise hors tension

Pour éteindre le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT). Les niveaux de température ne sont plus éclairés.



#### REMARQUE

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT) et débranchez la prise secteur. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.

## 5 nettoyage & entretien



#### AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant. Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.



#### ATTENTION

• L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.

Le coussin chauffant se compose de la housse avec coussin chauffant intégré (extérieur) et du coussin intérieur. Avant le lavage, retirez toujours le coussin intérieur. Pour cela, ouvrez la fermeture éclair. Le coussin intérieur ne doit pas être lavé.

Vous pouvez nettoyer les petites tâches de la housse avec coussin chauffant intégré à l'aide d'un chiffon humide et éventuellement d'un peu de lessive liquide pour linge délicat.

La housse avec coussin chauffant intégré est lavable en machine. Pour des raisons environnementales, lavez-la avec d'autres textiles. Réglez la machine sur un cycle très doux à 30°C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.



## ATTENTION

- Veuillez noter qu'une exposition à l'eau trop fréquente de la housse avec coussin chauffant intégré n'est pas recommandée. Par conséquent, vous ne devez la laver à la machine qu'au maximum 10 fois pendant sa durée de vie.



## ATTENTION

- La housse avec coussin chauffant intégré et le coussin intérieur ne doivent pas être nettoyés avec des produits chimiques, essorés, séchés en machine, cylindrés ou repassés.

Étirez la housse avec coussin chauffant intégré encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendage.



## ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

Remplacez le coussin intérieur dans la housse avec coussin chauffant intégré.



## AVERTISSEMENT

- Ne mettez en aucun cas le coussin chauffant en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

## 6 rangement

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.



## ATTENTION

Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se pile trop fortement. Veuillez d'abord laisser le coussin chauffant refroidir. Sinon, il pourrait être endommagé.

## 7 élimination



Veuillez éliminer le coussin chauffant conformément au règlement - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relatif aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

## 8 que faire en cas des problèmes

Problème	Cause	Solution
Les niveaux de température ne sont pas éclairés quand - l'interrupteur est connecté au coussin chauffant; - la fiche est connectée à une prise qui fonctionne; - le commutateur coulissant se trouve sur le niveau 1, 2 ou 3.	Le système de sécurité a désactivé le coussin chauffant de manière irréversible.	Envoyer le coussin chauffant et l'interrupteur au service après-vente.

# algemene service- en garantievoorwaarden

**Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomt. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.**

## 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

## Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
  - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
  - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
  - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
  - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
  - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
  - externe verbindingskabels;
  - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
  - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

## Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.

# general terms and conditions of service and warranty

**We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.**

## **2-year full manufacturer's warranty**

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## **Breakdowns or faults outside the warranty period**

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

## **Warranty exclusions**

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

## **Important to know**

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

# allgemeine service- und garantieberingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

## Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

## Garantieausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
  - unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Kneten, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
  - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel;
  - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

## Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schäden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

# conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédions immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

## 2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

## Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

## Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ;
  - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
  - Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
  - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

## Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Meander 901  
6825 MH Arnhem  
T 0800 -4583688

[info@inventum.eu](mailto:info@inventum.eu)  
[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

[twitter.com/inventum1908](https://twitter.com/inventum1908)  
[facebook.com/inventum1908](https://facebook.com/inventum1908)  
[youtube.com/inventum1908](https://youtube.com/inventum1908)

